

Porównanie tłumaczeń II Kronik 5:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy kapłani wychodzili z (miejsca) świętego – gdyż wszyscy kapłani, którzy tam się znajdowali, poświęcili się, bez zwracania uwagi na grupy* – ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy kapłani wychodzili z miejsca świętego — a wszyscy obecni tam kapłani poświęcili się bez względu na przynależność do grupy —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy kapłani wyszli z miejsca świętego (gdyż wszyscy kapłani, którzy byli obecni, poświęcili się, nie przestrzegając podziału na zmiany;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy wychodzili kapłani z świątnicy, (bo wszyscy kapłani, ile ich było, poświęcili się byli, a nie przestrzegali porządków.)
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy wyszli kapłani z świątnicy (bo wszyscy kapłani, którzy się tam należeć mogli, poświęceni byli i jeszcze naonczas przemiany i porządek posług między nimi nie był podzielony),
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kiedy wyszli kapłani z Miejsca Świętego gdyż wszyscy znajdujący się [tam] kapłani oczyścili się, nie przestrzegając podziału na zmiany -
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy zaś kapłani wychodzili z przybytku świętego - wszyscy bowiem kapłani, którzy się tam znajdowali, poświęcili się, nie pilnując kolejności grup,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A gdy kapłani wyszli z Miejsca Świętego, ponieważ wszyscy obecni kapłani poświęcili się niezależnie od zmiany,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kapłani wyszli z miejsca świętego. Niezależnie od przynależności do oddziałów, wszyscy znajdujący się tam kapłani oczyścili się.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy kapłani wyszli z miejsca Świętego - wszyscy bowiem kapłani, którzy tylko byli obecni, poświęcili się, nie przestrzegając podziału na zmiany
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сталося коли вийшли священики з святого, бо всі священики, які знайдені були, освятилися для повсякденної служби, не були розділені,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy kapłani wychodzili z uświęcenia, bo wszyscy kapłani się spotkali oraz się oczyścili, gdyż jeszcze nie chronili przydziału;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdy kapłani wyszli ze świętego miejsca (bo uświęcili się wszyscy kapłani, którzy się tam znajdowali – nie trzeba było przestrzegać kolejności oddziałów),

¹⁾ grupy, מִקְלָקוֹת , lub: zmiany.